

Самый популярный учебник китайского языка в мире на сегодняшний день

* 俄汉注释

第三版

汉语会话301句

Разговорная китайская речь 301

□ 康玉华 来思平 编著 Составители Кан Юйхуа и Лай Сыпин
张亚灵 王 冰 翻译 Переводчики Чжан Ялин и Ван Бин
陈 方 审译 Корректор Чжэн Фан

下

Часть вторая



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

Самый популярный учебник китайского языка в мире на сегодняшний день

* 俄汉注释

第三版

汉语会话301句

Разговорная китайская речь 301

□ 康玉华 来思平 编著 Составители Кан Юйхуа и Лай Сыпин
张亚灵 王 冰 翻译 Переводчики Чжан Ялин и Ван Бин
陈 方 审译 Корректор Чжэн Фан

下

Часть вторая



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号
图书在版编目 (CIP) 数据

汉语会话 301 句·下册: 俄汉注释 / 康玉华 来思平 编著,
张亚灵 王冰 翻译 陈方 审译. —3 版
——北京: 北京语言大学出版社, 2006
ISBN 7-5619-1670-1

I. 汉…
II. ①康… ②来… ③张… 王… ④陈…
III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材
IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 068460 号



书名: 汉语会话 301 句·下册

责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303395

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 15

字 数: 275 千字 印数: 1—3000 册

书 号: ISBN 7-5619-1670-1/H·06118

定 价: 42.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

第三版前言

《汉语会话 301 句》初版于1990年。1998年修订再版，并被列入“北语对外汉语精版教材”系列。《汉语会话 301 句》出版过英文、法文、日文和韩文等多个语种的注释本，长销不衰，不同版本累计销量在30万套以上，堪称当今全球最畅销的对外汉语教材。为了不断延续这本经典教材的持久生命力，我社出版了这本教材的第三版。

第三版对内容的修订主要体现在两方面。第一，在保留原有语言点的前提下，更换能反映当前社会生活的内容；第二，在增加新内容的基础上，对语言点安排的循序渐进、前后照应进一步细加琢磨，使之趋于完善。

第三版在版式和装帧设计上也有很大的改观。开本变小，便于携带；双色印刷，详略更加突出。

考虑到国外越来越多的语言学校选用这本教材，作者专门编写了“导读”，供教学参考。为了灵活适应不同教学周期，第三版分为上、下两册。

《汉语会话 301 句》第三版已出版英文注释本，日文、韩文、西班牙文、德文、俄文等注释本在陆续推出。

北京语言大学出版社

2005年7月

前言

《汉语会话 301 句》是为初学汉语的外国人编写的速成教材。

本书共40课，另有复习课8课。40课内容包括“问候”、“相识”等交际功能项目近30个，生词800个左右以及汉语基本语法。每课分句子、会话、替换与扩展、生词、语法、练习等六部分。

本书注重培养初学者运用汉语进行交际的能力，采用交际功能与语法结构相结合的方法编写。将现代汉语中最常用、最基本的部分通过生活中常见的语境展现出来，使学习者能较快地掌握基本会话301句，并在此基础上通过替换与扩展练习，达到能与中国人进行简单交际的目的，为进一步学习打下良好的基础。

考虑到成年人学习的特点，对基础阶段的语法部分，用通俗易懂的语言，加上浅显明了的例句，作简明扼要的解释，使学习者能用语法规律来指导自己的语言实践，从而起到举一反三的作用。

练习项目多样，练习量也较大；复习课注意进一步训练学生会话与成段表达，对所学的语法进行归纳总结。各课的练习和复习课可根据实际情况全部或部分使用。

编者

1989年3月

Предисловие

《Разговорный китайский язык 301》предназначен для иностранцев, впервые приступающих к изучению китайского языка.

Учебник состоит из 40 уроков и 8 повторительных уроков. Он включает в себя почти 30 функциональных видов общения, как «Приветствие», «Знакомство», около 800 новых слов и основную грамматику китайского языка. Каждый урок состоит из 6 частей: предложений, диалогов, замены и распространения, новых слов, грамматики и упражнений.

Основная цель учебника – обучение речевой деятельности. Учебник сочетает функцию общения с грамматической структурой, он сосредоточен на основной и более употребительной части современного китайского языка и представляет их в языковой конситуации. Освоив содержания учебника, учащиеся при выполнении упражнений приобретают способность общаться с носителями языка на бытовые темы.

Учитывая особенности изучения языка у взрослых, мы употребляем не только понятный язык, но и простую грамматику, чтобы учащиеся применили грамматический закон на языковой практике и умели делать соответствующие выводы по аналогии.

Учебник содержит достаточно большое количество разных упражнений. Повторительные уроки уделяют внимание улучшению разговорного, повествовательного навыков учащихся и обобщению проходящей грамматики. Советуем учащимся по возможности и желанию выборочно выполнять упражнения.

Составители

Март 1989 г.

汉语拼音字母表

Китайский фонетический алфавит

印刷体 печатный шрифт	书写体 письмен- ный шрифт	字母名称 названия букв
A a	<i>A a</i>	[a]
B b	<i>B b</i>	[pɛ]
C c	<i>C c</i>	[ts'ɛ]
D d	<i>D d</i>	[tɛ]
E e	<i>E e</i>	[ɤ]
F f	<i>F f</i>	[ɛf]
G g	<i>G g</i>	[kɛ]
H h	<i>H h</i>	[xa]
I i	<i>I i</i>	[i]
J j	<i>J j</i>	[tɕiɛ]
K k	<i>K k</i>	[k'ɛ]
L l	<i>L l</i>	[ɛl]
M m	<i>M m</i>	[ɛm]

印刷体 печатный шрифт	书写体 письмен- ный шрифт	字母名称 названия букв
N n	<i>N n</i>	[nɛ]
O o	<i>O o</i>	[o]
P p	<i>P p</i>	[p'ɛ]
Q q	<i>Q q</i>	[tɕ'iou]
R r	<i>R r</i>	[ar]
S s	<i>S s</i>	[ɛs]
T t	<i>T t</i>	[t'ɛ]
U u	<i>U u</i>	[u]
V v	<i>V v</i>	[vɛ]
W w	<i>W w</i>	[wa]
X x	<i>X x</i>	[ɕi]
Y y	<i>Y y</i>	[ja]
Z z	<i>Z z</i>	[tsɛ]

词类简称表

Аббревиатуры

1. (名)	名词	míngcí	имя существительное
2. (代)	代词	dàicí	местоимение
3. (动)	动词	dòngcí	глагол
4. (能动)	能愿动词	néngyuàn dòngcí	модальный глагол
5. (形)	形容词	xíngróngcí	прилагательное
6. (数)	数词	shùcí	имя числительное
7. (量)	量词	liàngcí	счётное слово
8. (副)	副词	fùcí	наречие
9. (介)	介词	jiècí	предлог
10. (连)	连词	liáncí	союз
11. (助)	助词	zhùcí	вспомогательное слово
	动态助词	dòngtài zhùcí	аспектное вспомогательное слово
	结构助词	jiégòu zhùcí	структурное вспомогательное слово
	语气助词	yǔqì zhùcí	модальное вспомогательное слово
12. (叹)	叹词	tàncí	междометие
13. (象声)	象声词	xiàngshēngcí	звукоподражательное слово
14. (头)	词头	cítóu	приставка
15. (尾)	词尾	cíwěi	окончание



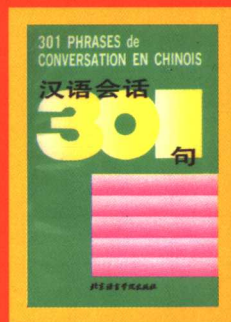
康玉华 副教授
Профессор Кан Юйхуа

Профессор Кан Юйхуа окончила Университет Нанькай в 1961 году. Она работает в Пекинском лингвистическом университете более 40 лет как специалист в области обучения китайскому языку как иностранный. Она является одним из авторов "Китайский язык для общения", "400 фраз на китайском языке" и других учебных пособий, изданных зарубежом.

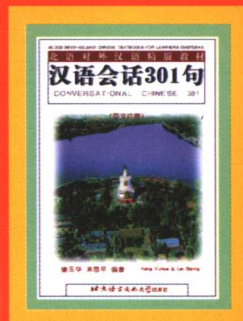


来思平 副教授
Профессор Лай Сыпин

Профессор Лай Сыпин окончила Столичный педагогический университет в 1965 году и в том же году начала работать в Пекинском лингвистическом университете как преподаватель китайского языка как иностранный. Она является одним из авторов "Основной курс по китайскому языку", "Практический курс по китайскому языку", "Говорить по-китайски" и других учебных пособий.



1-e издание



2-e издание

《汉语会话301句》初版于1990年。1998年修订再版，并被列入“北语对外汉语精版教材”系列。

《汉语会话301句》出版过英文、法文、日文和韩文等多个语种的注释本，长销不衰，不同版本累计销量在30万套以上。

责任编辑：上官雪娜

封面设计：北京益格堂设计工作室 www.egtong.com

版式设计：思东开元插画

目 录

汉语拼音字母表 (I)

词类简称表 (II)

第二十一课	邀请	请你参加	(1)
	语法	动作的进行	
第二十二课	婉拒	我不能去	(11)
	语法	1.时段词语作状语 2.动态助词“了”	
第二十三课	道歉	对不起	(21)
	语法	1.形容词“好”作结果补语 2.副词“就”、“才” 3.趋向补语 (2)	
第二十四课	遗憾	真遗憾, 我没见到他	(31)
	语法	1.用动词“让”的兼语句 2.“是不是”构成的正反疑问句	
第二十五课	称赞	这张画儿真美	(39)
	语法	1.“又…… 又……” 2.“要是……就……”	
		复习(五)	(49)

第二十六课 祝贺 祝贺你 (53)

- 语法
1. “开”、“下”作结果补语
 2. 可能补语 (1)
 3. 动词“了”作可能补语

第二十七课 劝告 你别抽烟了 (63)

- 语法
1. “有点儿”作状语
 2. 存现句

第二十八课 比较 今天比昨天冷 (71)

- 语法
1. 用“比”表示比较
 2. 数量补语
 3. 用“多”表示概数

第二十九课 爱好 我也喜欢游泳 (81)

- 语法
1. 用“有”或“没有”表示比较
 2. 时量补语 (1)
 3. 用“吧”的疑问句

第三十课 语言 请你慢点儿说 (91)

- 语法
1. 时量补语 (2)
 2. “除了……以外”

复习(六) (101)

第三十一课 旅游(一) 那儿的风景美极了 (105)

- 语法
1. 趋向补语 (3)
 2. “不是……吗”

第三十二课 旅游(二) 你的钱包忘在这儿了 (115)

- 语法
1. 动作的持续
 2. “见”作结果补语

第三十三课 旅游(三) 有空房间吗 (125)

- 语法
1. 形容词重叠与结构助词“地”
 2. 可能补语(2)

第三十四课 看病 我头疼 (135)

- 语法
1. “把”字句(1)
 2. “一……就……”

第三十五课 探望 你好点儿了吗 (145)

- 语法
- 被动句

复习(七) (154)

第三十六课 告别 我要回国了 (159)

- 语法
1. 时量补语(3)
 2. “有的……有的……”

第三十七课 饯行 真舍不得你们走 (169)

- 语法
1. “虽然……,但是……”复句
 2. “把”字句(2)

第三十八课 托运 这儿托运行李吗 (179)

- 语法
1. “不但……而且……”复句
 2. “动”作可能补语
 3. 能愿动词在“把”字句中的位置

第三十九课 送行(一) 不能送你去机场了 (189)

语法

1. 动作的持续与进行
2. 用“不如”表示比较

第四十课 送行(二) 祝你一路平安 (199)

语法

1. “把”字句 (3)
2. “……了……就……”

复习(八)

(209)

词汇表

(215)

Содержание

Китайский фонетический алфавит	(I)
Аббревиатуры	(II)

Урок 21	Приглашение	не хочешь ли ты присоединиться к нам?	(1)
---------	-------------	---------------------------------------	-------

Грамматика: Действие в процессе совершения

Урок 22	Деликатный отказ	Я не смогу пойти.	(11)
---------	------------------	-------------------	--------

Грамматика: 1. Слова или словосочетания периода в качестве обстоятельства

2. Аспектное вспомогательное слово 《了》

Урок 23	Извинение	Извините.	(21)
---------	-----------	-----------	--------

Грамматика: 1. Прилагательное 《好》 в качестве дополнительного члена результата

2. Наречия 《就》 и 《才》

3. Дополнительный член направления

Урок 24	Сожаление	Очень жаль, что я его не видел (-а).	(31)
---------	-----------	--------------------------------------	--------

Грамматика: 1. Последовательно-связанное предложение с глаголом 《让》

2. Утвердительно-отрицательный вопрос с 《是不是》

Урок 25	Одобрение	Эта картина очень красивая.	(39)
---------	-----------	-----------------------------	--------

Грамматика: 1. Выражение 《又……又……》 (и……и……)

2. Выражение 《要是……就……》 (если……,то……)

Повторительный урок (V)

(49)

Урок 26 Поздравление Поздравляю тебя. (53)

Грамматика: 1. 《开》 и 《下》 в качестве дополнительного члена результата
2. Глагол 《了》 в качестве дополнительного члена возможности.

Урок 27 Уговоры Больше не кури. (63)

Грамматика: 1. 《有点儿》 в качестве обстоятельства
2. Предложение существования, появления или исчезновения

Урок 28 Сравнение Сегодня холоднее, чем вчера. (71)

Грамматика: 1. Сравнение, выраженное при помощи предлога 《比》
2. Дополнительный член количества
3. 《多》, обозначающее приблизительное число

Урок 29 Хобби Я тоже люблю плавать. (81)

Грамматика: 1. Выражение сравнения при помощи 《有》 или 《没有》
2. Дополнительный член времени (1)
3. Вопросительное предложение со словом 《吧》

Урок 30 Язык Говорите, пожалуйста, медленно. (91)

Грамматика: 1. Дополнительный член времени (2)
2. Выражение 《除了……以外》

Повторительный урок (VI) (101)

Урок 31 Путешествие (1) Там пейзаж очень красивый. (105)

Грамматика: 1. Дополнительный член направления (3)
2. Риторический вопрос с 《不是……吗》

Урок 32 Путешествие (2) Вы забыли свой кошелек здесь. (115)

Грамматика: 1. Продолжение действия
2. 《见》 в роли дополнительного члена результата.

Урок 33 Путешествие (3) У вас есть свободные номера? (125)

Грамматика: 1. Удвоение прилагательных и структурное
вспомогательное слово 《地》
2. Дополнительный член возможности (2)

Урок 34 К врачу У меня болит голова. (135)

Грамматика: 1. Предложение с 《把》 (1)
2. Выражение 《一……就……》 (как только)

Урок 35 Навешание Ты чувствуешь себя лучше? (145)

Грамматика: Пассивные предложения

Повторительный урок (VII) (154)

Урок 36 Прощание Я уезжаю на Родину. (159)

Грамматика: 1. Дополнительный член времени (3)
2. Выражение 《有的……有的……》 (кто/что...кто/что...)

Урок 37 Устроить прощальный обед Так жалко расстаться с вами. (169)

Грамматика: 1. Сложное предложение с 《虽然……但是……》
2. Предложение с 《把》

Урок 38 Сдача багажа Здесь можно сдать вещи в багаж? (179)

Грамматика: 1. Сложное предложение с 《不但……而且……》
2. Глагол 《动》 в качестве дополнительного члена
возможности
3. Место модальных глаголов в предложении с 《把》

Урок 39 Проводы (1) Не могу проводить тебя в аэропорт. (189)

Грамматика: 1. Продолжение и процесс совершения действия
2. Сравнение, выраженное при помощи слова 《不如》